

Abteilung Einkäufe und Ökonomatsdienste - Ripartizione Acquisti e Servizi Economali Amt für den Ankauf von Investitionsgütern - Ufficio Acquisti Beni d'Investimento	
Einleitung eines Ankaufsverfahrens ("Entscheidung zur Verhandlung") - Indizione di un procedimento d'acquisto ("determina a contrarre")	
Gegenstand: Auftrag für eine graphische Arbeit – Projekt „Dreisprachiges Wörterbuch“ Oggetto: Incarico per lavoro grafico - progetto "Vocabolario trilingue"	
<p>Öffentliches Interesse, das erfüllt werden soll: Erwerb von Gütern, die für die Ausübung der institutionellen Tätigkeit notwendig sind - Interesse pubblico che si intende soddisfare: acquisizione di beni necessari per lo svolgimento dell'attività istituzionale</p> <p>Eigenschaften der zu erwerbenden Güter und wesentliche Vertragsbedingungen - : Caratteristiche dei beni da acquistare e principali condizioni contrattuali:</p> <p>Auftrag für eine graphische Arbeit – Projekt „Dreisprachiges Wörterbuch“ Incarico per lavoro grafico - progetto "Vocabolario trilingue"</p> <p>siehe Antrags-e-mail - vedasi e-mail di richiesta</p>	
1. AOV Konvention - Convenzione ACP	NEIN - NO
2. CONSIP (Konvention/Dynamisches Beschaffungssystem/Rahmenvereinbarung - CONSIP (Convenzione/Sistema dinamico di acquisizione/Accordo Quadro)	NEIN - NO
3. Richtpreise AOV - Prezzi di riferimento ACP http://www.provinz.bz.it/aov/richtpreisverzeichnis-online.asp	NEIN - NO
4. Ausschreibung EMS bezüglich der Warenkategorie des gegenständlichen Verfahrens - Bando MEPAB relativo alla categoria merceologica oggetto dell'acquisto	NEIN - NO
5. Warenkategorie gemäß art. 21/ter, Absatz 4 des LG Nr. 1/2002 - Categoria merceologica ai sensi dell'art. 21/ter, comma 4 LP n. 1/2002	NEIN - NO (Warenkategorien zur Zeit noch nicht definiert) - (Categorie merci al momento non ancora definite)
6. Warenkategorie, die den Mindestumweltstandards unterliegen - Categoria merceologica soggetta ai CAM (Criteri ambientali minimi) http://www.minambiente.it/pagina/i-criteri-ambientali-minimi http://www.provinz.bz.it/aov/908.asp	NEIN - NO
7. Warenkategorie, in dem Sozialgenossenschaften für die Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen tätig sind - Categoria merceologica nella quale operano cooperative sociali di inserimento lavorativo http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/195901%20a710/delibera_22_ottobre_2012_n_1541/allegato_a.aspx http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/genossenschaften/suchdienst-sozialgenossenschaften-typ-b.asp	NEIN - NO
8. Ausschreibung definiert als - Gara definita come	Lieferung - Fornitura

<p>9. Verfahrensabwicklung - Modalità dello svolgimento del procedimento</p> <p>a) elektronisch EMS/MEPA- MEPAB/MEPA elettronico</p> <p>b) elektronisches Portal Land (ISOV)- Portale provinciale telematico (SICP)</p> <p>c) elektronisches Portal Land (ISOV) im Namen und im Auftrag der AOV- Portale provinciale telematico (SICP) in nome e per conto del ACP</p> <p>d) traditionell - tradizionale</p>	<p>D</p>
<p>10. Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners - Procedura di scelta del contraente</p> <p>a) Direktvergabe - Affidamento diretto</p> <p>b) Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung - Procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando</p> <p>c) Beschränktes Verfahren - Procedura ristretta</p> <p>d) Offenes Verfahren - Procedura aperta</p>	<p>B</p>
<p>11. Eigenregie - Amministrazione diretta</p>	<p>NEIN - NO</p>
<p>12. Eingeladene Wirtschaftsteilnehmer - Operatori economici invitati</p>	<p>Wirtschaftsteilnehmer angeben - Indicare operatori economici</p> <p>HELIOS STUDIO GOTTARDI MARKENFORUM MEDIAMACS LAYOUT</p>
<p>13. Grund der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer und der eventuellen Nichteinhaltung des Rotations- prinzips - Motivo della scelta degli operatori economici e dell'eventuale deroga al principio di rotazione</p>	<p>Anderes - Altro Zuverlässige Lieferanten - Fornitori affidabili</p>
<p>14. Aufteilung in Lose - Suddivisione in lotti</p>	<p>NEIN - NO</p>
<p>15. Zuschlagskriterium - Modalità di aggiudicazione</p>	<p>Wirtschaftlich günstigstes Angebot nach Preis - Offerta economicamente più vantaggiosa al solo prezzo</p> <p>Standardisierte Eigenschaften - Caratteristiche standardizzate</p>
<p>16. Interferenzen - interferenze</p>	<p>NEIN/NO</p>
<p>17. Ausschreibungsgrundbetrag ohne MwSt. - Importo a base d'asta IVA esclusa</p>	<p>Nicht spezifiziert - Non specificato</p>
<p>18. Buchhalterische Deckung - Copertura contabile</p>	<p>laufende Ausgaben - spesa corrente</p>
<p>19. Erklärung über die Abwesenheit von Befangen- heitsgründen/Enthaltung - Dichiarazione sull'assenza di motivi di incompatibi- lità/astensione</p>	<p>Die Unterfertigten erklären gegenwärtig und soweit in ihrer Kenntnis bezüglich den eingeladenen Wirtschaftsteilnehmern - I sottoscritti dichiarano nei confronti degli operatori economici invitati allo stato e per quanto di loro conoscenza:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dass ihnen gegenüber keine Befangenheitsgründe und/oder verpflichtende Enthaltungsgründe vorhanden sind - di non trovarsi in condizioni di incompatibilità e/o obbligo di astensione; - sich zu verpflichten, frühzeitig eventuelle finanzielle Interessen, Interessenkonflikte auch potentielle, Vorteilssituationen sowie auch weitere auch nach- trägliche Enthaltungsgründe und/oder Befangen-

	<p>heitsgründe mit Bezug auf den erteilten Auftrag mitzuteilen - di impegnarsi a comunicare tempestivamente eventuali interessi finanziari, conflitti di interesse, (anche potenziali), ragioni di convenienza, nonché ulteriori cause di astensione e/o incompatibilità, anche sopravvenute, in relazione all'incarico affidato;</p> <p>- gemäß Art. 35-bis des GVD Nr. 165/2001 für keine Verbrechen des Titels II, Buch II des Strafgesetzbuches, auch wenn noch nicht rechtskräftig, verurteilt worden zu sein - ai sensi dell'art. 35-bis del D.Lgs. n. 165/2001, di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del Codice penale.</p>
--	---

<p>Der Verfahrensverantwortliche - Il responsabile del procedimento für die Punkte - per i punti: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 12, 13, 16, 17,18 und 19</p> <p>(Filippo Davì)</p>	<p>Der Abteilungsdirektor - Il Direttore di ripartizione für die Punkte - per i punti: 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, und 19</p> <p>(Dr. Lukas Raffl)</p>
---	--

- A) Allgemein Rechtsvorschriften/riferimenti normativi generali:
LG Nr. 17/1993; LG Nr. 7/2001; LG Nr. 14/2001; LG Nr. 1/2002; LG Nr. 16/2015; GvD Nr. 50/2016; Beschluss des G.D. Nr. 317/2016; Anwendungsrichtlinien LR und ANAC.
LP n.17/1993; LP n.7/2001; LP n.14/2001; LP n. 1/2002; LP n.16/2015; D.Lgs. n. 50/2016; Deliberazione del D.G. n. 317/2016; Linee Guida GP e ANAC.
- B) Spezifische Rechtsvorschriften/riferimenti normativi specifici:
- ad 1, 2, 3, 4, 5, 9) Art. 21/ter, LG Nr. 1/2002;
art. 21/ter, LP n. 1/2002;
 - ad 6) Art. 34 des GVD Nr. 50/2016;
art. 34 del D.Lgs. n. 50/2016;
 - ad 7) Beschluss LR Nr. 1227/2016; Beschluss LR Nr. 1541/2012;
Delibera GP n. 1227/2016; Delibera GP n. 1541/2012;
 - ad 9) Art. 5, 38 LG Nr. 16/2015; Art. 21/ter LG Nr. 1/2002;
artt. 5, 38, LP n. 16/2015; art. 21/ter, LP n. 1/2002;
 - ad 10) Art. 25, 26 LG Nr. 16/2015; Art. 36, 59 GvD Nr. 50/2016;
artt. 25, 26 LP n. 16/2015; artt. 36, 59 D.Lgs. n. 50/2016;
 - ad 11) Art. 41 LG Nr. 16/2015;
art. 41 LP n. 16/2015;
 - ad 12) Art. 26 LG Nr. 16/2015; Art. 36 GvD Nr. 50/2016;
art. 26 LP n. 16/2015; art. 36 D.Lgs. n. 50/2016;
 - ad 13) Art. 20, 25 LG Nr. 16/2015;
artt. 20, 25, LP n. 16/2015;
 - ad 14) Art. 28 LG Nr. 16/2015;
art. 28 LP n. 16/2015;
 - ad 15) Art. 33 LG Nr. 16/2015; Art. 95 GvD Nr. 50/2016; Beschluss LR Nr. 570/2016;
art. 33 LP n. 16/2015; art. 95 D.Lgs. n. 50/2016; Deliberazione GP n. 570/2016;
 - ad 16) Gesetz Nr. 123/2007; GvD Nr. 81/2008;
legge n. 123/2007; D.Lgs. n. 81/2008;
 - ad 19) Art. 30 LG 17/93; Art. 42, Art. 77 GvD Nr. 50/2016; Art. 51 ZPO; Art. 6, 7 DPR Nr. 62/2013; Art. 6-bis Gesetz
nr. 241/1990.
art. 30 LP n. 17/93; artt. 42, 77 D.Lgs. n. 50/2016; art. 51 c.p.c.; artt. 6, 7 D.P.R. n. 62/2013; art. 6-bis, L. n.
241/1990.